

# Journals

No. 82

Friday, March 27, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 82

Le vendredi 27 mars 1998

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act.

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) for Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-food), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-389. — Sessional Paper No. 8540-361-1D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 1998-370, P.C. 1998-379, P.C. 1998-381, P.C. 1998-382 and P.C. 1998-387. — Sessional Paper No. 8540-361-3H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et l'agroalimentaire du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme.

M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)), au nom de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998-389. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-361-1D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 1998-370, C.P. 1998-379, C.P. 1998-381, C.P. 1998-382 et C.P. 1998-387. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-361-3H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 1998–383, P.C. 1998–384, P.C. 1998–385 and P.C. 1998–386. — Sessional Paper No. 8540–361–16J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998–388. — Sessional Paper No. 8540–361–17C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 1998–380. — Sessional Paper No. 8540–361–24M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 1998–383, C.P. 1998–384, C.P. 1998–385 et C.P. 1998–386. — Document parlementaire n° 8540–361–16J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998–388. — Document parlementaire n° 8540–361–17C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 1998–380. — Document parlementaire n° 8540–361–24M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0103, 361–0105, 361–0129, 361–0152, 361–0163, 361–0261, 361–0313, 361–0339, 361–0379, 361–0412, 361–0415, 361–0439, 361–0441, 361–0442 and 361–0443 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–361–46A.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361–0103, 361–0105, 361–0129, 361–0152, 361–0163, 361–0261, 361–0313, 361–0339, 361–0379, 361–0412, 361–0415, 361–0439, 361–0441, 361–0442 et 361–0443 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545–361–46A.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McKay (Scarborough East), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 6th Report of the Committee (Bill C–3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–45.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23, 25 to 33, 36, 37, 43 and 47*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McKay (Scarborough–Est), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 6<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–361–45.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 23, 25 à 33, 36, 37, 43 et 47*) est déposé.

#### PRESENTING PETITIONS

— by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), one concerning nuclear weapons (No. 361–0708) and one concerning taxes on books (No. 361–0709);

— by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), one concerning health care services (No. 361–0710).

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

— par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), une au sujet des armes nucléaires (n° 361–0708) et une au sujet des taxes sur les livres (n° 361–0709);

— par M. Cummins (Delta — South Richmond), une au sujet des services de la santé (n° 361–0710).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–5 on the Order Paper.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–5 inscrite au Feuilleton.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri–food), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C–26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri–Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C–26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on a motion for second reading of Bill C-26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, the question be deemed put and agreed to on division.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-food), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 10, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-19.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on March 24, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-20.

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R. S. 1985, c. 33 (2nd Suppl.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-361-515. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

#### ADJOURNMENT

At 1:02 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, la motion soit réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 10 février 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-19.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 24 mars 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-20.

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L. R. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-361-515. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

#### AJOURNEMENT

À 13h02, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

